

*En castellano.*

A. FERNANDO. VII  
 REI. DE. ESPAÑA. I. DE. LAS. INDIAS  
 PROTECTOR  
 DE. LAS. ARTES. LIBERALES.  
 EL. REAL. ESTABLECIMIENTO  
 DE. LA. IMPRENTA. I. CALCOGRAFIA  
 EL. XVII. DE. SETIEMBRE. DE. MDCCCXIV  
 DIA. DICHOSO  
 EN. QUE. SE. DIGNÓ. VISITARLE  
 IMPRIMIÓ. EN. SU. AUGUSTA. PRESENCIA  
 ESTA. INSCRIPCION. (1)

*En árabe.*

لفرناندو السادس\*  
 ملك امبانيا و الهندي\*  
 اعطع سلاطين قرنه\*  
 الهكرم\* الفضائل\* الصادق\* الناسك\*  
 خفير العلوم\* ومويد الهنديع الشرف\*  
 خلد الله ملكه  
 بينها ترنم الطيور علي غصون الأشجار\*

يوم دخوله الموسعود في دار الطبع والنقشة الصناعون  
 ركبوا بخضره سيدنا ومولانا نصره الله هذه الخروف  
 التي نظهوا بها المسطور المطبوعه اعلا\*

(1) Aunque todas estas inscripciones pueden considerarse como traducciones de la primera, se ponen no obstante aqui por la diferencia que les da el distinto genio de las lenguas en que estan escritas.

